

ПОЛЕССКО-КАРПАТСКИЕ ПАРАЛЛЕЛИ В ОБЛАСТИ
МИФОЛОГИЧЕСКИХ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ И ФОЛЬКЛОРНЫХ
МОТИВОВ. 2. СПОСОБЫ РАСПОЗНАНИЯ НЕЧИСТОЙ СИЛЫ

© 2019 г. **Л.Н. Виноградова**^{1*}, **С.М. Толстая**^{2**}

¹*Д-р филол. наук, ведущий научный сотрудник Института
славяноведения РАН*

²*Академик РАН, зав. отделом Института славяноведения РАН*

* lnv36@yandex.ru

** smtolstaya@yandex.ru

*Статья написана в рамках работы над проектом “Славянские
архаические ареалы в пространстве Европы: этнолингвистические
исследования”, поддержанным грантом РФФ (№ 17-18-01373)*

Первая часть статьи опубликована в журнале «Славяноведение» 2018, № 6 и посвящена способам защиты от нечистой силы. В настоящей, второй части рассматриваются полесские и карпатские свидетельства о магических способах распознавания двух главных персонажей славянской низшей мифологии – черта и ведьмы. Из всего обширного материала, относящегося к этой теме, выбраны несколько наименее изученных сюжетов: распознавание черта по признаку его звериных (конских, птичьих) ног, по отсутствию у него спины, по его невнятной речи; распознавание ведьмы путем калечения животных, в которых она превращается, с помощью огня и воды (костра, кипячения в воде цебилки с иголками и т.п.), с применением специальных магических предметов (бороны, особого осинового стульчика и др.), путем преграждения пути ведьме или ее корове. Изучение полесско-карпатских языковых и культурных сходжений и различий может пролить дополнительный свет на генетические и культурные связи этих двух архаических восточнославянских регионов.

Part One of the article was pulished in the journal «Slavyanovedenie», no 6, 2018 and devoted to the methods of protection from devilry. Part Two deals with Polessian and Carpathian evidence concerning magic methods of detection of two major characters of the Slavic lower mythology – devil and witch. Out of the comprehensive material related to the topic, authors selected some less explored plots: recognition of devil by his bestial (horse, or bird) legs, by the absence of his back, or by his slurred speech. Recognition of a witch is possible by mutilating the animals in which she transforms, using fire and water (a fire, boiling a filter with needles, etc.), using special magic items (harrows, special aspen stools, etc.), by blocking the way of the witch or her cow. Studying the Polessian-Carpathian linguistic and cultural similarities and differences can shed more light on the genetic and cultural ties of these two archaic East-Slavic regions.

Ключевые слова: ареалогия, этнолингвистика, славянская мифология, этнокультурные сходения, народная демонология, Полесье, Карпаты.

Keywords: areaology, ethnolinguistics, Slavic mythology, ethnocultural similarities, popular demonology, Polessie, Carpathia

**«ЖИЗНЬ» РИТУАЛА ПОСЛЕ «УГАСАНИЯ»:
ПРИМЕР ДОДОЛЫ ИЗ СЕЛА СИГЕТЧЕП В ВЕНГРИИ
© 2019 г. Мария Мандич**

*Д-р. лингвистики, старший научный сотрудник Института балканистики
Сербской Академии наук и искусств
marija.mandic@bi.sanu.ac.rs*

Работа была выполнена в рамках проекта Института балканистики САНИ «Язык, фольклор, миграции на Балканах» (№ 178010), финансируемого Министерством просвещения, науки и технологического развития Республики Сербии.

В статье речь идет об архаичном обряде вызывания дождя *dodola*, который был распространен среди сербов села Сигетчеп (венг. Szigetcsép) в Венгрии вплоть до 50-х годов XX в. Данные собраны во время этнолингвистических и антропологических исследований 2001–2008 гг., которые проводил коллектив Института балканистики САНИ. В центре анализа находится переход обряда *dodola*, который больше не практикуется, из культурной в коммуникативную память сообщества, т.е. из ритуала в нарратив.

This paper presents an archaic ritual intended to invoke rain named *dodola*, which was performed by the Serbian community of Čip/Szigetcsép in Hungary until the 1950's. The data were collected in the ethnolinguistic and anthropological fieldwork carried out in the period 2001–2008 by the research team of the Institute for Balkan Studies SASA. The analysis focuses upon the process of transition of the extinguished rain ritual from cultural to communicative memory of the community, that is from ritual to narrative mode.

Ключевые слова: додола, сербы в Венгрии, этнолингвистика, антропологическая лингвистика, полевая работа, культурная память, коммуникативная память, нарратив.

Keywords: rain invocation *dodola*, Serbs in Hungary, ethnolinguistics, anthropological linguistics, fieldwork, cultural memory, communicative memory, narrative.

**ВОДЯНОЙ В ФОЛЬКЛОРЕ И ЛИТЕРАТУРЕ
(НА ПРИМЕРЕ РЕГИОНА СИЛЕЗИЯ)**

© 2019 г. **Андрея Балгарова**

Магистр, Остравский университет

andrea.balharova@seznam.cz

Статья написана при поддержке проекта SGS01/FF/2018 Vybrané žánrové a subžánrové protěny v současné české literatuře II. («Избранные жанровые и поджанровые преобразования в современной чешской литературе II»).

В статье внимание сконцентрировано на водном демоне – водяном и его образе в основном в регионе Верхняя Силезия. Рассмотрены места, время, а также виды деятельности водяного. Материал взят из фольклорных и литературных источников.

This article is focused on water sprite and his reflection in region of Upper Silesia. At first we define the water sprite in general, and then we notice what are the characteristics of this being in Upper Silesia. Our sources are folklore records and literary adaptations in which are water sprites mentioned.

Ключевые слова: водный демон, водяной, верхняя Силезия, устный фольклор, литература для детей и юношества.

Keywords: water sprite, hashrman, Upper Silesia, verbal folk, children's and youth literature.

**«МЫ» И «МЫ». ВОССОЕДИНЕНИЕ ВЕТВЕЙ
ГЕНЕАЛОГИЧЕСКОГО ДРЕВА И ПРОБЛЕМА ФАМИЛЬНОЙ
ОТВЕТСТВЕННОСТИ В КНИГЕ М. ШНАЙДЕРМАН
«ПРОДАВЦЫ ПОДДЕЛЬНОГО ПЕРЦА»**

© 2019 г. **И.Е. Адельгейм**

Д-р филол. наук, ведущий научный сотрудник Института славяноведения РАН

[*adelgejm@yandex.ru*](mailto:adelgejm@yandex.ru)

Статья посвящена анализу книги Моника Шнайдерман «Продавцы поддельного перца» (2016) с точки зрения проблемы эмпатической реконструкции судьбы рода, восстановления ощущения целостности своей и семейной памяти, воплощения в слове чувства фамильной ответственности за националистический эгоцентризм предков.

The article is devoted to the analysis of M. Sznajderman's «Pepper Forgers» in terms of the problem of empathic reconstruction of family history, restoring a sense of

integrity of family and personal memory, incarnation in the word of sensation of family responsibility for the nationalist egocentrism of the ancestors.

Ключевые слова: М. Шнайдерман, семейная память, реконструкция судьбы рода, фамильная ответственность, Холокост.

Keywords: M. Sznajderman, family memory, reconstruction of family history, family responsibility, Holocaust.

СОВРЕМЕННАЯ СЛАВЯНСКАЯ АВТОРСКАЯ СКАЗКА НА
ЖАНРОВОМ ПОГРАНИЧЬЕ: К ВОПРОСУ О СОХРАНЕНИИ
ЖАНРОВОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ
(НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОЙ И ЧЕШСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ)

© 2019 г. **П.В. Королькова**

*Канд. филол. наук, доцент РГГУ
korolkovapolina@mail.ru*

*Статья подготовлена при поддержке гранта РФФИ № 18-512-23002
«Россия и Венгрия на перекрестке культур Востока и Запада:
проблема пограничья»*

В статье речь идет о современных процессах в области «ядра» и «периферии» жанра авторской сказки в русской и чешской литературах, о расширении области ее «ядра» за счет взаимодействия с другими жанрами, а также трансформации отдельных элементов, изначально не свойственных ей, в «ядерные признаки».

The essay deals with contemporary processes in the field of «genres' core» and «periphery» in author fairy tale in Russian and Czech literature. The «core» of this genre is getting wider and wider because of interaction with other genres and transformation of some of the elements which did not originally belong to it into the «core elements».

Ключевые слова: литературная (авторская) сказка, русская литература, чешская литература, «ядро жанра», «периферия жанра», антисказка.

Keywords: literary (author) fairy tale, Russian literature, Czech literature, “core of genre”, periphery of the genre”, antifairy tale.

АРЕАЛЫ РАСТЕНИЙ И ОБЛАСТЬ ФОРМИРОВАНИЯ
ПРАСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

© 2019 г. **П.А. Гусенков**

Аспирант Московского физико-технического института (Национального
исследовательского университета)
gusenkov@phystech.edu

В статье рассматриваются ареалы дикорастущих растений, названия которых восходят к праславянской лексике по данным этимологических исследований. Определяется тип флоры, характерный для территории формирования праславянского языка. Формулируется гипотеза о географической локализации этих земель.

The article considers the ranges of wild plants, whose names belong to the proto-Slavic vocabulary according to etymological research. The type of flora characteristic of the territory of the formation of the proto-Slavic language is determined. A hypothesis about the geographical localization of these lands is formulated.

Ключевые слова: праславянская лексика, растения, ареалы, территория формирования.

Keywords: Proto-Slavic vocabulary, plants, ranges, territory of formation.

СПЕЦИФИКА ВЗАИМНОЙ СОЧЕТАЕМОСТИ СЛОВАЦКИХ СУБСТАНТИВОВ КРАТКОВРЕМЕННОСТИ:

CHVIĽ'A И OKAMIĽ

© 2019 г. Д. Ю. Ващенко

Канд. ист. наук, научный сотрудник Института славяноведения РАН
daranis@mail.ru

В статье на материале Словацкого национального корпуса рассматриваются случаи, когда словацкие субстантивы со значением кратковременности *chviĽa* и *okamiĽ* употребляются в пределах одного высказывания. Для того, чтобы более полно выявить специфику значения каждой из лексем, анализируются как случаи их контекстуальной синонимии, так и те случаи, когда лексемы в сходном контексте демонстрируют разную сочетаемость либо устойчиво занимают разные валентности в пределах некоторой конструкции. Мы стараемся показать, что *okamiĽ* воспринимается как единица с минимальной протяженностью и тяготеет к обозначению времени рационального и аналитического, в то время как *chviĽa* трактуется как единица «растянутого» времени, данного в его непосредственном восприятии.

The article deals with the cases when Slovak substances with the meaning of short duration *chviĽa* and *okamiĽ* are used within one statement on the material of the Slovak national corpus. In order to more fully identify the specificity of the meaning of each of the lexemes, we analyze both the cases of their contextual synonymy, and those cases where the lexemes in a similar context demonstrate different compatibility or persistently occupy different valencies within a certain construction. We try to show that *okamiĽ* is perceived as a unit with a minimum length and tends to denote

the time of rational and analytical, while *chviņa* is treated as a unit of "stretched" time given in its direct perception.

Ключевые слова: темпоральная лексика, семантика, сочетаемость, синонимия.

Keywords: temporal vocabulary, semantics, compatibility, synonymy.

ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕДИЦИЯ В
ГРАДИЩАНСКОХОРВАТСКИЕ СЕЛА ЗАПАДНОЙ ВЕНГРИИ
(ОКРЕСТНОСТИ СОМБАТХЕЯ)

© 2019 г. А.А. Плотникова^{1*}, Д.Ю. Ващенко^{2**}

¹Д-р филол. наук, ведущий научный сотрудник Института славяноведения РАН

²Канд. ист. наук, научный сотрудник Института славяноведения РАН

* *annaplotn@mail.ru*; ** *Daria Vashchenko <daranis@mail.ru>*

*Авторская работа выполнена при поддержке гранта РФФИ № 17-18-01373
«Славянские архаические зоны в пространстве Европы: этнолингвистические
исследования»*

В статье представлен обзор этнолингвистической экспедиции, в ходе которой авторами были обследованы градищанскохорватские села Нарда, Горни Четар, Хорватские Шице и Петрово Село, расположенные на юге Западной Венгрии в окрестностях г. Сомбатхей. Отмечается специфика социокультурной ситуации в регионе, наложившая отпечаток на сохранность традиции. Рассматриваются основные наиболее яркие черты традиционной культуры в таких сферах, как календарная, семейная обрядность, народная мифология. Выявляются архаические черты локальной традиции, характеризующие ритуалы, направленные на обеспечение здоровья домочадцев и приумножение благосостояния в семье, а также на защиту дома от природных бедствий. Представлены сравнительно хорошо сохранившиеся поверья в сфере народной мифологии. Показано, что традиция с. Петрово Село ввиду его изолированного положения несколько отличается от трех других сел.

The article summarises the results of an ethnolinguistics expedition to the Burgenland Croats' villages of Narda, Felsőcsatár / Gornji Četar, Horvátlovő / Hrvatske Šice, and Petárda / Baranjsko Petrovo Selo in West Hungary, around the town of Szombathely. It is stressed that specific sociocultural situation left its imprint on the preservation of tradition. Most peculiar features of traditional culture in such spheres as calendar and family rituals, popular mythology, are considered. Archaic traces of the local tradition are revealed, which characterise rituals aimed at ensuring the health of households and increasing wealth in the family, as well as protecting home from natural disasters. Relatively well-preserved beliefs in the field of folk mythology are presented. It is shown that tradition in Petrovo Selo, due to its isolated position, is somewhat different from three other villages.

Ключевые слова: градищанские хорваты, народная духовная культура, архаические черты, сохранность традиции в анклав, заимствования, этнические контакты, народная мифология, календарная обрядность, семейная обрядность.

Keywords: Burgenland Croats, folk spiritual culture, archaic traces, preservation of tradition in an enclave, borrowings, ethnic contacts, folk mythology, calendar rituals, family rituals.

«НЕСТОР СЛАВИСТИКИ»: К ЮБИЛЕЮ юбилею
ДМИТРИЯ ИВАНОВИЧА ЧИЖЕВСКОГО

© 2019 г. Э.Г. Задорожнюк

Д-р ист. наук, ведущий научный сотрудник, заведующая Отделом современной истории стран Центральной и Юго-Восточной Европы Института славяноведения РАН
elzador46@mail.ru

Задача статьи – отмечая 125-летие со дня рождения Д. И. Чижевского, подчеркнуть богатство его идей относительно славянских культур, а также значимость их взаимного обогащения. Творчество Д.И. Чижевского в предметных полях славистики характеризует филологическая и философская полномасштабность, ему присущ вектор, ориентированный на культурное единение народов славянского ареала, Европы в целом и всего мира. На материале славистики (и в меньшей мере германославистики) Чижевский приходит к утверждению, что разные этнические формы проявления правды красоты, святости и справедливости оцениваются степенью их особенности. Имеющееся в них индивидуальное начало освещает абсолютные ценности с новых сторон, поэтому национальные константы славянских народов и их культуры индивидуальны, самодостаточны и равноправны лишь в общечеловеческом контексте.

Article task – having celebrated the 125 anniversary since the birth of D.I. Chizhevsky, to emphasize richness of his ideas of rather Slavic cultures; the importance of their mutual enrichment is noted. His creativity in subject fields of Slavic philology is characterized by philological and philosophical full-scale, the vector focused on a cultural unification of the people of a Slavic area, Europe in general and the whole world is inherent in it. On Slavic philology material (and in a smaller measure of a germanoslavika) Chizhevsky comes to a statement that different ethnic forms of manifestation of the truth of beauty, sanctity and justice are estimated by degree of their peculiarity. The individual beginning which is available in them lights absolute values from the new parties therefore national constants of the Slavic people and their culture are individual, self-sufficient and equal only in a universal context.

Ключевые слова: история, славянские культуры, национальные константы, славистика и германославика, культурное единение, общечеловеческий контекст, комениология, чижевсковедение.

Keywords: history, Slavic cultures, national constants, Slavic philology and germanoslavic philology, cultural unification, universal context, komeniologiya, chizhevskovedeniye.

К ИСТОРИИ БАЛТИСТИКИ В МОСКВЕ

© 2019 г. **М.В. Завьялова**

*Канд. филол. наук, старший научный сотрудник Института
славяноведения РАН
mariazavyalova@gmail.com*

В статье описывается история исследований по балтистике в Москве начиная со второй половины XIX в., когда литовский язык стал преподаваться в Московском университете. В разные годы центрами балтистики в Москве были МГУ, Институт славяноведения РАН, «Дом Балтрушайтиса» при Посольстве Литовской Республики в Российской Федерации, а также Институт языкознания РАН.

The article describes the history of research on baltic languages in Moscow since the second half of the 19th century, when the Lithuanian language began to be taught at Moscow University. At different times, the Moscow State University, the Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences, the «Baltrushaitis House» at the Embassy of the Republic of Lithuania in the Russian Federation, and the Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences were the centers of research on baltic studies in Moscow.

Ключевые слова: балтистика, балто-славянские исследования, Институт славяноведения РАН, МГУ им. М.В. Ломоносова, литовский язык.

Keywords: Baltics, Balto-Slavic studies, Institute of Slavonic Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow State University, Lithuanian.